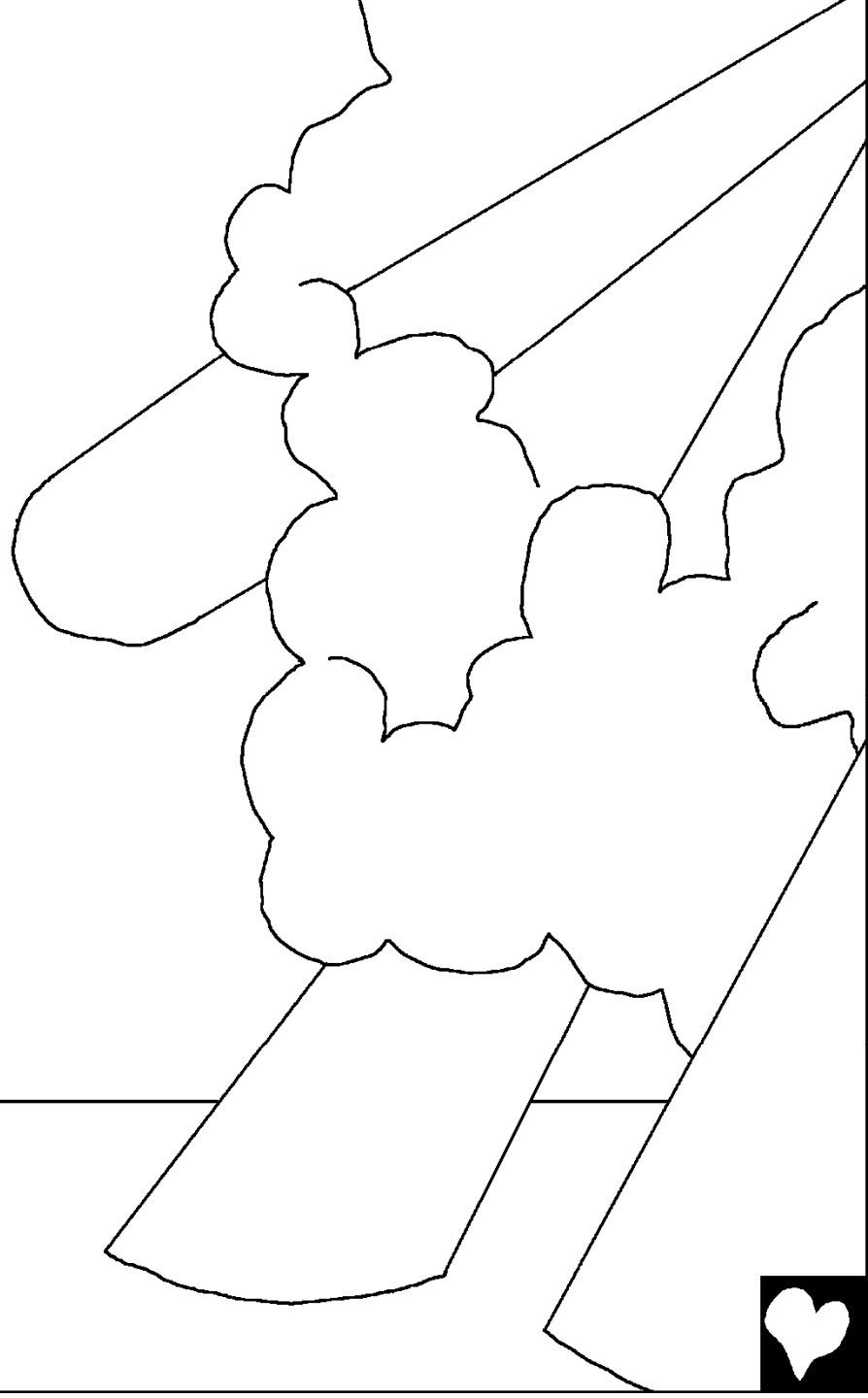


www.BibleForChildren.org

متى 1





فرشته شُ مريم گُت: «مريم، مَترس!

آسِي كه تِي نظر خدا عزيز بَسِتِش. يِن،

تو حامله آيش، پُسي اُ دنيا دارش و

اسمُش عيسي اَنِسِش. انا آدام گُپي آيه

و پُس خدای متعال خواد آيه. خداوند

خدا تخت پادشاهِن جَدُّش داوود اُ انا

آد. انا تا آبد اُ نسل يعكوب سلطنت آكو و

پادشاهيش هِسوخت تَموم انايه.»



مریم از فرشته اشپرسی:

«اِچینا آیه، آسی که ما

باکره هام.» فرشته

جواب اشد: «روح کدوس

خدا لی تو نازل آیه و

کُدرت خدای متعال اُلی تو

سایه آبی. آسی هم، آن

بچا که اُ دنیا آدا مکدس و

پس خدا خواد آیه.»



تِي هَم رازيا مريم آپابو و وَ
شتاب ا شهرى تِي كاوى يهوديه
چو، انا ا خونَه زكريا چو و ش
إليزيت سلام كه. وختي
إليزيت سلام مريما اشنفت
بچش تِي اشكامش تكون
اشخه و إليزيت از روح كدوس
خدا پر بو، إليزيت و صدای بلند
اشگت: «از بين زنيا خدا ش تو
بركت دد و ش بچ تِي اشكامت
هم بركت دد!»



دنيا اُنْدَه عيسى مسيح اينا
هاد: مريم، ننه عيسى،
نمزاد يوسف هاد. ولي گبل
از اِكه زن و شو بيت،
معلوم بو که مريم از روح
کدوس خدا حامله
بد. يوسف شوی مريم، که
مرد عادلی هاد و اشنائست
ا مريم رسوا يکو، تصميم
اشگرت که بی سر و صدا
از مريم جدا بيه.



ولی وَخْتی یوسف تی اِ فکریه‌وا هاد، جِخو یک فرشته
خداوند تی خُوا انا ظاهر بو و اَشگت: «آی یوسف، که
از نسل داوودش، از اِ مَترس که مریم زنت بیه، آسی که
چی که شُ آشکامه از روح کدوس خدائه. انا پُسی اُ
دنیا دار و تو اسمش عیسی اَنِسِش، آسی که انا اُ
کومش از گناهیاشو نجات آد.»



وَخَتَى يَوْسُفَ از خُو بیدار آبو، هَمونَاکِه فرشته
خداوند شُ آنا قَرمو دَدِستاد، آنجوم اُشد و اُ مریم
شُ زن کِه. ولی تا موگه‌ای که مریم اُپُشش اُ
دنیا بیار خاد آنا نِخت؛ و یوسف اسم آن پُسا
عیسی اُشنه.



تی آن رازیا، آگوستوس، امپراطور روم، فرمو اشد هَمَه جئی که روم حکومت
شکِه، مردمش سرشماری بیت. پ هرگه ا شهر آبا و اجدادیش چو، تا آسی

سرشماری اسمش

ینوسیه.



یوسف هم از شهر ناصره که تی منطقه جلیل هاد، ا منطقه یهودیه، ا شهر
داوود پادشاه که بیت لحم هاد چو آسی که یوسف از نسل داوود هاد. انا خاد

نمزادش مریم که موگه

زایموش نژیک هاد،

چیت تا

اسمشو

ینوسیت.



وَخَتَىٰ كَيْفَ تَأْتِي بَيْتًا لِّحِمِّهَا
مُؤَكَّدَةً أَيَّامًا مَّرِيمَ ۚ



مریم بچ اولش، که پس هاد ش دنیا آو. پُشش ش کُنداغ که و تی آخله ای

أشختّه، آسی که تی

مسافر خونه جی

شنیه نهاد.



تی آن منطگه‌وا، چینی هادیت که تی صحرو، موگه شو، از گله‌شو نگهبونی
شوآکه. چخویک فرشته خداوند اُ آنایا ظاهر بو، نور

شکوه و جلال خداوند دُور آنایا

روشن بو.



چینیا بُری تَرسیدت، فرشته شُ آنایا گُت: «مَترسی، آسی که خبر خَشی آسی

شما اُم، خبر یک خارامین گات که آسی هَمه

کومه: وَاخطر اِکه اِراز تی شهر داوود،

نجات دَهنده ای

آسی شما اُ دنیا

اُنْد، که مسیح

موعود و

خداونده.»



«نَشُونَه‌اش اَسِي شَمَا اِيَه كِه يَك بَچِي اَدَجْرِي
كِه كُنْدَاغ بُد و تِي اَخْلَه‌اي خْتِه.»



جِخُو اَمْرَه م فرشته‌وا، گروه گاتی از لشکر فرشته‌ئی آسیمونی ظاهر بُدِت و
خدائا حمد و ستایش شوآکِه و شوآگت: «تِی براترین
جِی آسیمو جلال بر خدا یِه، و لی زمی



صلح و سلامتی بین
آنایابی یِه که خدا آزشو
راضیه.»



وَخَتَىٰ فَرَشْتَهَآءِآ از حَدِ آنَايَا أُؤْسِمُوْا جِدَّتِ، چِيْنِيَا شُنْ يَهْ گُتِ:
«يَلْغَىٰ اُ شَهْرِ بِيْتِ لِحِمِ اُجِمِ وَاِ اتْفَاكِيْ كِهْ اُفْتَدِ وَاِ خِدَاوَنْدِ
خَبْرُشْ شُ اَمَا دَدِ، بِيْنِمِ.»



پَ آنايا وَ شتابِ چِدَتِ وَا مريمِ و يوسفِ، و بچا كه تى آخَلَه
خِتستاد شُناجو. وَختى بچا شُدَى، هَر حرفى كه دربارَه اِ
بچا شُن آنايا گُتستاد، مَجا پَخش شُكِه.



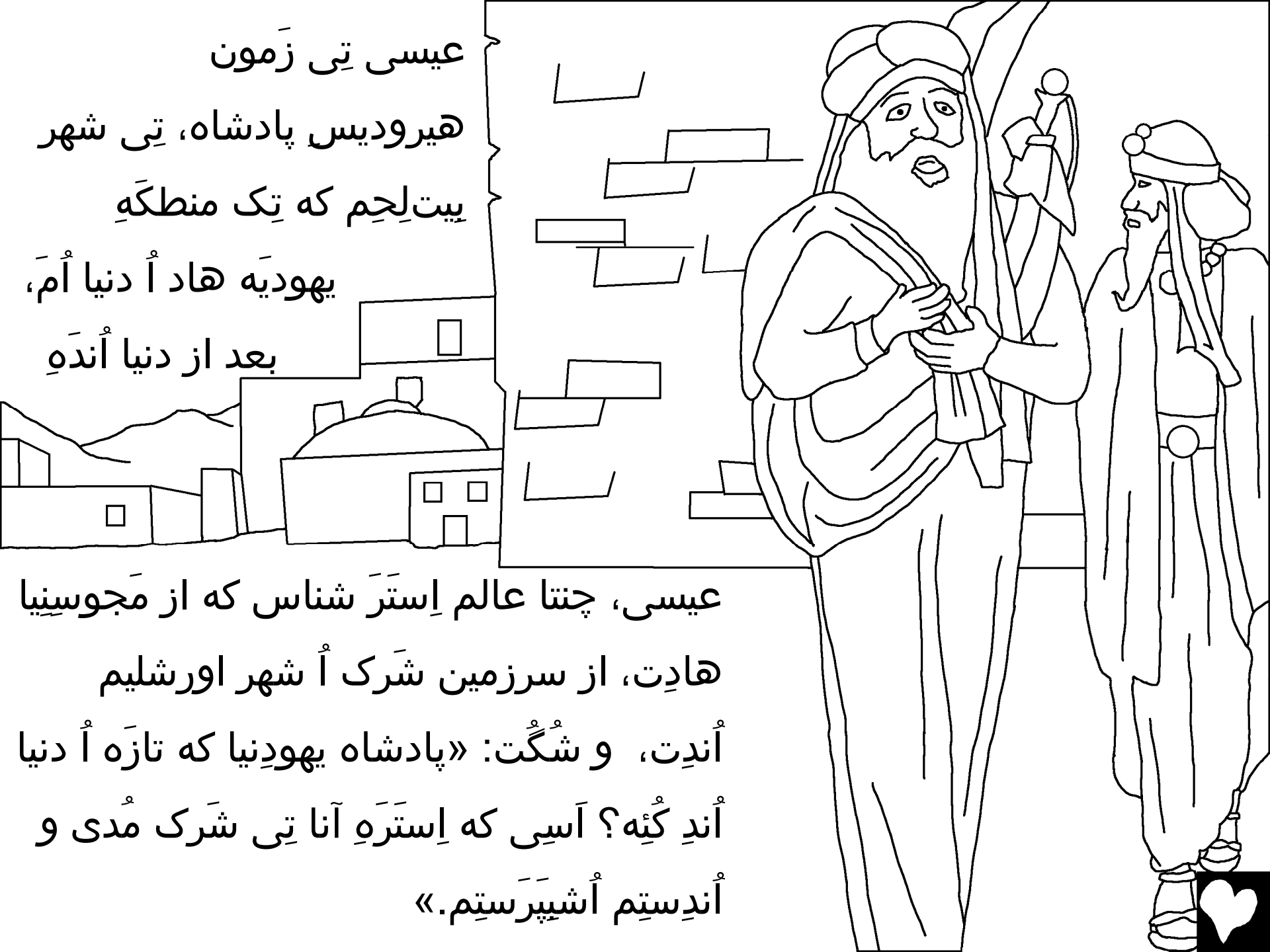
عیسی تی زَمون

هیرودیس پادشاه، تی شهر

بیت لحم که تک منطکه

یهودیّه هادا دنیا امّ،

بعد از دنیا اُنده



عیسی، چتا عالم اِستر شناس که از مَجوسینیا

هادت، از سرزمین شرک ا شهر اورشلیم

اُندت، و شُگت: «پادشاه یهودینیا که تازه ا دنیا

اُند کُیه؟ اسی که اِستره انا تی شرک مدی و

اُندستیم اشیپرستیم.»



پَ هیرودیس پادشاه یواشکه شُ
عالمی استر شناس جار زاد و از
آنایا اُشپرسی که استرگی ظاهر
بُدستاد. پَ هیرودیس اُ آنایا شُ
بیت لِحِم فرست و شُ آنایا گُت:
«اُچی وَ دِگَت آزدُم بچ یگردی و
وَختی تُتاجو، خبر ماتی، تَ ما هم
یَلگام و اُشپیرستام.»



اِسْتَر شِناسيا بعد از حرفي پادشاه، اُرَه اُفْتَدِت و مِ اِسْتَرئي كه تِي شَرَك
شُدِستاد، جَلوتَه از اَنايا اَچو تا بلاخره بَرئِه جِي كه بَچ هاد، وَايست.

وَختي اُتِك خونه چِدِت و اُ بَچ خاد تَنشو مريم
شُدِي، سُجَدَه شُكِه و اَن بَچا پرستش شُكِه.

بعد صندوقچه ياشو واز شُناكِه و طِلا و كُنْدَر

و مَر اُ مِ بَچا تَكديم شُكِه. تِي

خُو اُ اِسْتَر شِناسيا هشدار دَد

بو كه اُ حَدِ هيروديس پادشاه

اِنگَرِدِت، پَ اَنايا هم از

رَهيدو اُ مملكت

خوشو

چِدِت.



بعد از چده استر شناسيا، يك
فرشته خداوند تي خوا يوسف
ظاهر بو و اشگت: «آپايش، اُ بچ
و نشو واسيه و اُ مصر يگروخ و
تي انكا وامان تا اُ تو خبر هاتام،
اسي كه هيروديس اُزدُم بچيه تا
نابود اشيكو.»



پَ یوسف آبابو، مِ شاوا بَچ و
نَشو شاسیه و اُ مصر چو، و تا
موگه‌ای که هیرودیس مُرد تی
آنکا آمود. اِ اتفاکا اُفته تا چی که
خداوند و زابن هوشع پیغامبر
اُشگتستاد اُ آنجوم یرسیه که: «اُ
پُسم از مصر جار اُمزاد.»



وَخَتَى هَيْرُودَيْسِ أُشْدَى كَه إِسْتَرِ شِنَاسِيَا
شُنْ أَنَا گُولِ زَادِ، بَرِي تَرِيخِ بُو وَ طِبِكِ
زَمُونِي كَه اَزِ إِسْتَرِ شِنَاسِيَا پُرسِ وَ جُو
أَشْكَرِدِستادِ، فَرْمُو أُشْدَ تَا تِكِ بِيْتِ لِحِمِ وَ
هَمَّهْ مِ مَنْطَكَهْ وَ أ هَمَّهْ پُسيِ دُو سَالَهْ وَ

گَامْتَهْ وَ
يَكْشِيْتِ.



ولی بعد از اِکه هیرودیس مُرد،
یک فرشته خداوند تی خُوا
یوسف که تک مصر هاد ظاهر
بو و اَشگت: «آپایش، اَبچ و
نَنشو واسِه و اُ سرزمین اسرائیل
اُچا، اَسی که اَنایا که شُست اَبچ
بکثیت، مُردِستت.»



ولی وَختی اُششَنفَت آرِکِلاؤوس

وَ جَی باشو هیرودیس تِک

منطگه یهودیه حکومت کِردا،

اُشترسی اُانکا اُچه و

آسی که

تی



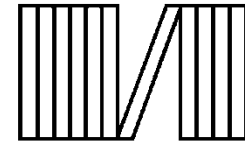
خوشن انا هشدار دَدِستاد، اُ طرف منطگه

جلیل چو. یوسف چو و تی ناصره آمود. اینا بو تا چی که

پیغامبریا شُگتِستاد اُانجوم یرِسیه که «اُ انا ناصری آگائت».



آسِي كِه خدَا اُ دِنْيَا اِكَدِ مَحَبَتِ اُشِكِه كِه تَتَهَا پُسُش
اُشَدَتَا هَرَكَه اُ اَنَا اِيْمُونِ بِيَارِ هَلَاكِ نِيَه،
بَلَكِه زَنْدِگِنِ اَبَدِي اُشِيَه.



نامه رومینا 3:23 آسی که هَمَه گناه شُکِرِد و از شکوه و جلال خدا کام دارت.

نامه رومینا 6:23 آسی که مُزد گناه مرگه، ولی هَدِیَه خدا زندگن آبدیه تی
خداوندمو مسیح عیسی.

عبرانیان 9:27 هَموناکه آسی آدام معین بُد که یک دَقَه بِمِری، و بعد از آنا
محاکمَه بیه،

اِفِسُسیان 2:8,9 آسی که اُ وسیله فیض، اُ واسطه ایمون نجات پیدا تُکِرِد. اِ گَر
خوتو نی؛ اِ هَدِیَه خدائِه، و نتیجَه اعمال نی، تا هِسگَه اُ خوش ینازه.



نامہ رومینا 10:9,10 آسی کہ آگہ و زابوت اعتراف یکنش «عیسی خداوندہ» و تک دلت ایمون اُتہ کہ خدا اُ آنا از مُردیا زندہ شاکہ، نجات پیدا آکنش. آسی کہ و دلہ کہ آدم ایمون دار و صالح اُ حساب آدا و، و زابوئہ کہ آدم اعتراف آکو و نجات پیدا آکو.

یوحنا 3:16,17 «آسی کہ خدا اُ دنیا اِکد محبت اُشکہ کہ تنها پُشش اُشد تا هرکہ اُ آنا ایمون بیار هلاک نیہ، بلکه زندگن آبدی اُشیہ. آسی کہ خدا پُشش شُ دنیا نِفرست تا اُ دنیا محکوم یکو، بلکه اُشفرست تا اُ واسطہ آنا دنیا نجات پیدا یکو.

اول یوحنا 5:11-13 و م شهادتا اِئہ کہ خدا شُ آما زندگن آبدی دَ، و اِ زندگنا، تی پُس آناہ. آناکہ اُ پُس اُشہ، زندگی اُشہ و آناکہ اُ پُس خدا اُشنی زندگی اُشنی. اِ چی یہ و اِ آسی شما اِنوسام کہ اُ اسم پُس خدا ایمون تُہہ، تَ یدانی کہ زندگن آبدی تُہہ.



متى 2-1؛ لوقا 2-1

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Achomi NT (Irl) ©2024 Korpu Company

www.bible.com/en-GB/bible/3947/MAT.1.LRL

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

